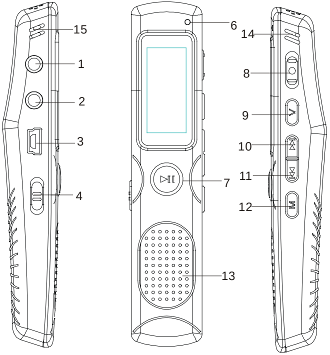
velleman®

MVR4

DIGITAL VOICE RECORDER (552 hrs - 8 GB)
DIGITALE MEMORECORDER (552u - 8GB)
DICTAPHONE NUMÉRIQUE (552h - 8Go)
DICTÁFONO DIGITAL (552h - 8GB)
DIGITALES DIKTIERGERÄT (552 Std. - 8GB)
DICTAFONE DIGITAL (552h - 8GB)
DYKTAFON CYFROWY (552 godziny - 8GB)



CE


15
1
2
3
4
6
7
13
14
8
9
10
11
12

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

Package contents

- 1x digital voice recorder
- 1x USB cable
- 1x phone cable
- 1x phone adapter
- 1x microphone
- 1x earphones
- 1x user manual

2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Do not disassemble or repair this product.
- Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Keep this device away from dust and extreme heat.
- Backup your important data frequently, damage or data loss caused by malfunction or modification is not guaranteed.
- Do not subject the device to severe impact or drop it from high position.
- Always use accessories provided or authorized by the vendor.

- Only clean it with a soft, dry cloth or brush. Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions as the surface of the casing could be damaged.
- Avoid using the device in strong magnetic field.

3. Features

- built-in mass storage, capacity 8 GB
- super long recording: up to 552 hours in LP 32 kbps mode
- voice recording
- supports voice-operated recording (VOR)
- recording indicator
- music playback
- 7 equalizer modes: NOR (natural), ROCK (rock), POP (popular), CLASSOL (classical), SOFT (soft), JAZZ (jazz), DBB (bass)
- repeat all tracks
- AB repeat: repeat a specific part of the recording
- delete file: single file or all files
- USB connection for file transfer
- built-in speaker
- built-in rechargeable battery
- auto power-off
- transmitting box: LINE-IN/telephone

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	External microphone port
2	Earphone port
3	USB port
4	HOLD switch
5	Display
6	Recording indicator
7	Power/Play button
8	Red Dot button: Record or Save
9	Volume button: short press for volume adjustment; long press for music and record mode switch.
10	⏭ button: Next/VOL-/Fast Forward
11	⏮ button: Previous/VOL+/Fast Backward

12	M-button: Mode selection (short press for A-B repeat, long press for track repeat or EQ mode etc.)
13	External Speakers
14	Reset button
15	Built-in microphone

5. Operation

5.1 Power On

1. Make sure the HOLD switch is unlocked.
2. Make sure the red dot button on the side of the device is set to SAVE.
3. Press and hold the PLAY button for about 3 seconds to power on the device.

5.2 Power OFF

- Press and hold the PLAY button.
  The device should power off after it is idle for 5 minutes.

5.3 Charging the battery

To charge the battery:

1. Connect the device to your computer using the included usb cable.
2. When USB appears on the screen, press and hold the M button to start using the device.

Notes

- The battery indicator appears at the top right of the screen when the device turns on and when charging.
- The device has power-saving feature: it will power off automatically if it is idle for 5 minutes.
- When the battery is running low, the device save the recording automatically and power off.
- If you need to record for a longer time, you can power the device with a USB cable.

5.4 Recording

1. Set the red dot button on the side of the device to REC.
2. The device now starts recording.

3. Press the PLAY button to pause or resume recording.
   The LED indicator is blinking when recording is paused.
4. To end recording, set the red dot button to SAVE.
   The recording will be saved automatically.
5. Press the PLAY button to play the current recording.

5.5 Play / pause

1. Press and hold the V button to switch between record and music playback mode.
2. Press the PLAY button to play or pause.
3. Press the ⏮ or ⏭ button to play the previous or next track

5.6 Switching between record and music playback mode

Press and hold the V button to switch between record and music playback mode.

When playing music

1. Press and hold the V button to go to recording files.
2. Press the PLAY button to play a recording.

When playing recording files

1. Press and hold the V button to go to music files.
2. Press the PLAY button to play a music files.

5.7 Playback Settings

Adjusting the volume

1. Make sure the device is in music playback or recording playback mode.
2. Press the V button and press ⏮ or ⏭ to adjust the volume.
3. To exit from volume adjustment, press the V button again.

A-B Repeat

You can set the device to repeat a part of a track or recording.

1. Make sure the device is in music playback or recording playback mode.
2. Press the M button once to set the start point of the repeat A.
   A- appears and B blinks on the screen
3. Press the M button again to set the end point B.
   A-B appears and the section between A and B is repeated.
4. To exit from AB repeat, press the M button again.

Repeating tracks or recordings

1. Make sure the device is in music playback or recording playback mode.
2. Press and hold button M until ALL appears on the display.
3. Press ⏮ or ⏭ to set the repeat setting:
   - Select to repeat one track
   - Select to repeat all tracks
   - Select to turn off repeat.
4. Press the PLAY button to confirm.

EQ mode (equalizer)

1. Make sure the device is in music playback or recording playback mode.
2. Press and hold the M button until the repeat option appears and now press the M button again to display EQ.
3. Press ⏮ or ⏭ to select an equalizer preset
4. Available presets are: NOR (natural), ROCK (rock), POP (popular), CLASSOL (classical), SOFT (soft), JAZZ (jazz), DBB (bass)
5. Press the PLAY button to confirm.

5.8 Device settings

Locking the device

1. Slide the switch on the side of the device to HOLD.
   - HOLD appears on the screen for about 2 seconds.
   - LOCK appears next to battery indicator when the device is locked.
   - Now except the red dot button, all buttons are disabled. You can see the LOCK indicator next to battery indicator of the HOLD switch is on.

Turning the LED indicator on or off

1. Make sure recording is stopped or paused.
2. Press the M button once (ON LED will appear on the display).
3. Press the button ⏮ to select ON or OFF.
4. Press the PLAY button to confirm.

Switching between high quality and low quality recording

1. Make sure recording is stopped or paused.

2. Press the M button twice (HQ TYPE will appear on the display).
3. Press the button ⏮ to select ON or OFF.
4. Press the PLAY button to confirm.

Setting voice activation (VOR)

You can set the device to work with automatic voice activation.

1. Make sure recording is stopped or paused.
2. Press the M button until VOR OFF appears on the display.
3. Press the button ⏮ to select ON or OFF
4. Press the PLAY button to confirm.
   When there is no external sound, the LED indicator will blink.

5.9 Copying music files to the device

1. Connect the device to computer with the USB cable.
2. You can now copy files from your computer to the device.

Note

The device can only play files stored in the root folder.

5.10 Deleting files

Note

A file cannot be restored once it is deleted, please back up any important data before deletion. Do not power off the device while deleting files.

Deleting a single file

1. Make sure playback is stopped or paused.
2. Locate the file you want to delete.
3. Press and hold the M button to display DELETE and ONE.
4. Press the PLAY button to confirm deletion.
5. To exit deletion mode, press and hold the M button again.

Deleting all files

1. Make sure playback is stopped or paused.
2. Press and hold the M button to display DELETE and ONE.
3. Press the M once again to display ALL
4. Press the PLAY button to delete all files.
5. To exit deletion mode, press and hold the M button again.

5.11 Formatting the device

Note

Formatting the device will delete all recordings and tracks. Please back up any important data before formatting.

1. Connect the device to computer with the USB cable
2. On the device, choose USB mode.
3. Format the device through your computer.
   Refer to your computer documentation for more information.

Note

Since firmware takes part of memory space, there is a difference between labelled and actual disk space.

6. Technical Specifications

memory	8 GB (built-in flash memory)
S/N ratio	80 dB
works with	Windows®2000/XP/Vista/7/8
USB cable	USB 2.0 full speed
recording	sampling rate: 8 kHz (HQ: 192 kbps 32 kHz; LP: 32 kbps 24 kHz)
	format MP3 (HQ-192 kbps), MP3 (LP-32 kbps)
	time: HQ 5520 min ~ LP 33120 min
output (max.)	3.5 mm stereo earphone jack (7 mW × 2 (L) (R) / 32 ohm)
speaker	24 x 15 mm / 0.3 W ~ 32 ohm
frequency response	20 Hz ~ 20 kHz
operating temperature	-5°C ~ +40 °C
power supply	built-in lithium rechargeable battery, 3.7 V 300 mAh (via USB)
	operating time:
	recording: ± 10 hours
	playback: ± 6 hours
weight (w/o battery)	57 g
dimensions	99 x 21 x 13 mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

All registered trademarks and trade names are properties of their respective owners and are used only for the clarification of the compatibility of our products with the products of the different manufacturers. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and other countries. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Android is a trademark of Google Inc. The Trademark BlackBerry® is owned by Research In Motion Limited and is registered in the United States and may be pending or registered in other countries. Velleman NV is not endorsed, sponsored, affiliated with or otherwise authorized by Research In Motion Limited. Symbian is a registered trademark of Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Inhoud

1x digitale spraakrecorder
1x USB-kabel
1x telefoonkabel
1x telefoonplug
1x microfoon
1x oortjes
1x handleiding

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Probeer het toestel niet uit elkaar te halen of te repareren.
- Enkel voor gebruik binnenhuis. Houd dit toestel uit de buurt van regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Bescherm tegen stof en extreme hitte.
- Neem regelmatig een back-up van uw belangrijke gegevens, schade of gegevensverlies veroorzaakt door een defect of wijziging valt niet onder de garantie.

- Stel het toestel niet bloot aan zware schokken en laat het niet vallen.
- Gebruik altijd de meegeleverde onderdelen of aanbevolen door de verkoper.
- Het apparaat dient slechts met een zachte, droge doek of droge borstel te worden gereinigd. Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, aangezien deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Gebruik het toestel niet in een sterk magnetisch veld.

3. Eigenschappen

- ingebouwd massaopslag-geheugen, capaciteit 8GB
- zeer lange opnameduur: tot 552 uren in LP-modus (32 kbps)
- stemopname
- ondersteunt stemgestuurde opname (VOR)
- opname-indicator
- muziek afspelen
- 7 equalizermodi: NOR (normaal), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (klassiek), SOFT (zacht), JAZZ (jazz), DBB (versterking diepe bastonen)
- alle nummers herhalen
- AB herhalen: een bepaald deel van de opname herhalen
- bestand wissen: één bestand of alle bestanden
- USB-aansluiting voor bestandsoverdracht
- ingebouwde luidspreker
- ingebouwde herlaadbare batterij
- automatische uitschakeling
- zender: lijningang/telefoon

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	Externe microfoonaansluiting
2	Aansluiting oortjes
3	USB-aansluiting
4	HOLD-schakelaar
5	Scherm
6	Opname-indicator
7	Power/Play-knop

8	Rode knop: Opnemen of Bewaren
9	Volumeknop: kort indrukken voor volumeregeling; lang indrukken om te schakelen tussen muziek- en opnamemodus.
10	⏭ knop: Volgende/VOL-/snel doorspoelen
11	⏮ button: Vorige/VOL+/snel terugspoelen
12	M-knop: Modusselectie (kort indrukken voor A-B-herhaling, lang indrukken voor nummerherhaling of toonregeling, enz.)
13	Externe luidsprekers
14	Resetknop
15	Ingebouwde microfoon

5. Gebruik

5.1 Inschakelen

1. Zorg ervoor dat de HOLD-schakelaar ontgrendeld is.
2. Zet de rode knop aan de zijkant van het toestel op SAVE.
3. Houd de PLAY-knop ingedrukt gedurende 3 seconden om het toestel in te schakelen.

5.2 Uitschakelen

- Houd de PLAY-knop ingedrukt.
  Het toestel schakelt uit na 5 minuten inactiviteit.

5.3 De batterij opladen

Om de batterij op te laden:

1. Sluit het toestel aan op uw computer met de meegeleverde USB-kabel.
2. Wanneer USB verschijnt op het scherm, houd de M-knop ingedrukt om het toestel te gebruiken.

Opmerkingen

- De batterij-indicator verschijnt bovenaan rechts op het scherm wanneer het toestel wordt ingeschakeld en tijdens het opladen.
- Het toestel heeft een energiebesparende functie: het schakelt automatisch uit na 5 minuten inactiviteit.
- Wanneer de batterij bijna leeg is, wordt de opname automatisch opgeslagen en het toestel uitgeschakeld.

- Bij een langere opnameduur kan het toestel gevoed worden via een USB-kabel.

5.4 Opname

1. Zet de rode knop aan de zijkant van het toestel op REC.
2. Het toestel begint op te nemen.
3. Druk op de PLAY-knop om te onderbreken of om de opname te hervatten.
   De LED-indicator knippert wanneer de opname onderbroken werd.
4. Om de opname te stoppen, zet de rode knop op SAVE.
   De opname wordt automatisch opgeslagen.
5. Druk op de PLAY-knop om de huidige opname af te spelen.

5.5 Afspelen/onderbreken

1. Houd de V-knop ingedrukt om te schakelen tussen de opname en muziekafspeelmodus.
2. Druk op de PLAY-knop om af te spelen of te onderbreken.
3. Druk op ⏮ of ⏭ om het vorige of volgende nummer af te spelen.

5.6 Schakelen tussen opname- en muziekafspeelmodus

Houd de V-knop ingedrukt om te schakelen tussen de opname- en muziekafspeelmodus.

Bij het afspelen van muziek

1. Houd de V-knop ingedrukt om naar de opgeslagen bestanden te gaan.
2. Druk op de PLAY-knop om een opname af te spelen.

Bij het afspelen van opgenomen bestanden

1. Houd de V-knop ingedrukt om naar de muziekbestanden te gaan.
2. Druk op de PLAY-knop om een muziekbestand af te spelen.

5.7 Instellingen voor het afspelen

Volumeregeling

1. Zorg ervoor dat het toestel in muziekafspeel- of opnamemodus staat.

2. Druk op de V-knop en druk op ⏮ of ⏭ om het volume te regelen.
3. Om de volumeregeling te verlaten, druk nogmaals op de V-knop.

A-B-herhaling

U kunt het toestel instellen om een bepaald deel van een nummer of opname te herhalen.

1. Zorg ervoor dat het toestel in afspeel- of opnamemodus staat.
2. Druk éénmaal op de M-knop om het beginpunt van de A-herhaling in te stellen.
   A- verschijnt en B knippert op het scherm.
3. Druk nogmaals op de M-knop om het eindpunt B in te stellen. A-B verschijnt op het scherm en het deel tussen A en B wordt herhaald.
4. Om A-B-herhaling te verlaten, druk nogmaals op de M-knop.

Nummer- of opnameherhaling

1. Zorg ervoor dat het toestel in muziekafspeel- of opnamemodus staat.
2. Houd de M-knop ingedrukt tot ALL verschijnt op het scherm.
3. Druk op ⏮ of ⏭ om de herhalingsfunctie in te stellen:
   - Selecteer om één nummer te herhalen
   - Selecteer om alle nummers te herhalen
   - Selecteer om de herhalingsfunctie uit te schakelen.
4. Druk op de PLAY-knop om te bevestigen.

Equalizer

1. Zorg ervoor dat het toestel in muziekafspeel- of in opnamemodus staat.
2. Houd de M-knop ingedrukt tot de herhalingsoptie verschijnt en druk nu nogmaals op de M-knop om EQ weer te geven.
3. Druk op ⏮ of ⏭ om een voorgeprogrammeerde equalizer-instelling te selecteren
4. Beschikbare voorgeprogrammeerde instellingen zijn: NOR (normaal), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (klassiek), SOFT (zacht), JAZZ (jazz), DBB (versterking diepe bastonen)
5. Druk op de PLAY-knop om te bevestigen.

5.8 Toestelinstellingen

Het toestel vergrendelen

1. Zet de schakelaar aan de zijkant van het toestel op HOLD.
   - HOLD verschijnt op het scherm gedurende 2 seconden.
   - LOCK verschijnt naast de batterij-indicator wanneer het toestel is vergrendeld.
   - Behalve de rode knop, zijn alle knoppen gedeactiveerd. De LOCK-indicator verschijnt naast de batterij-indicator indien de HOLD-schakelaar is ingeschakeld.

De LED-indicator in- of uitschakelen

1. Zorg ervoor dat de opname is stopgezet of onderbroken.
2. Druk éénmaal op de M-knop (ON-LED verschijnt op het scherm).
3. Druk op ⏮ om ON of OFF te selecteren.
4. Druk op de PLAY-knop om te bevestigen.

Schakelen tussen opname in hoge en lage kwaliteit

1. Zorg ervoor dat de opname is stopgezet of onderbroken.
2. Druk tweemaal op de M-knop (HQ TYPE verschijnt op het scherm).
3. Druk op ⏮ om ON of OFF te selecteren.
4. Druk op de PLAY-knop om te bevestigen.

De spraakgestuurde opname instellen (VOR)

U kunt het toestel instellen om te gebruiken met de automatisch spraakgestuurde opname.

1. Zorg ervoor dat de opname is stopgezet of onderbroken.
2. Druk op de M-knop totdat VOR OFF verschijnt op het scherm.
3. Druk op ⏮ om ON of OFF te selecteren.
4. Druk op de PLAY-knop om te bevestigen.
   Wanneer er geen extern geluid is, zal de LED-indicator knipperen.

5.9 Muziekbestanden kopiëren naar het toestel

1. Sluit het toestel aan op uw computer met de USB-kabel.
2. U kunt nu bestanden kopiëren van uw computer naar het toestel.

Opmerking

Het toestel kan uitsluitend bestanden afspelen die zijn opgeslagen in de rootdirectory.

5.10 Bestanden wissen

Opmerking

Een bestand kan niet worden hersteld nadat het werd gewist, gelieve een back-up te nemen van alle belangrijke gegevens alvorens te wissen. Schakel het toestel niet uit tijdens het wissen van bestanden.

Eén bestand wissen

1. Zorg ervoor dat het afspelen is stopgezet of onderbroken.
2. Zoek naar het bestand dat u wilt wissen.
3. Houd de M-knop ingedrukt om DELETE en ONE weer te geven.
4. Druk op de PLAY-knop om het wissen te bevestigen.
5. Om de wismodus te verlaten, houd nogmaals de M-knop ingedrukt.

Alle bestanden wissen

1. Zorg ervoor dat het afspelen is stopgezet of onderbroken.
2. Houd de M-knop ingedrukt om DELETE en ONE weer te geven.
3. Druk nogmaals op M om ALL weer te geven.
4. Druk op de PLAY-knop om alle bestanden te wissen.
5. Om de wismodus te verlaten, houd nogmaals de M-knop ingedrukt.

5.11 Het toestel formatteren

Opmerking

Bij het formatteren van het toestel, worden alle opnames en nummers gewist. Gelieve een back-up te nemen van alle belangrijke gegevens alvorens te formattteren.

1. Sluit het toestel aan uw computer met de USB-kabel.
2. Op het toestel, kies de USB-modus.
3. Formatteer het toestel via uw computer.
   Raadpleeg de documentatie bij uw computer voor meer informatie.

Opmerking

Vermits firmware deel uitmaakt van de geheugenruimte, bestaat er een verschil tussen gelabelde en eigenlijke schijfruimte.

6. Technische specificaties

geheugen	8 GB (ingebouwd flashgeheugen)
S/R-verhouding	80 dB
compatibel met	Windows®2000/XP/Vista/7/8
USB-kabel	USB 2.0 full speed
opname	bemonsteringsfrequentie: 8 kHz (HQ: 192 kbps 32 kHz; LP: 32 kbps 24 kHz)
	formaat: MP3 (HQ-192 kbps), MP3 (LP-32 kbps)
	duur: HQ 5520 min ~ LP 33120 min
uitgang (max.)	3.5mm-stereokoptelefoonaansluiting (7 mW x 2 (L) (R) / 32 ohm)
	luidspreker: 24 x 15 mm / 0.3 W ~ 32 ohm
frequentierespons	20 Hz ~ 20 kHz
werktemperatuur	-5°C ~ +40 °C
voeding	ingebouwde oplaadbare lithiumbatterij, 3.7V 300 mAh (via USB)
	autonomie batterijen: opname: ± 10 uren
	afspelen: ± 6 uren
gewicht zonder batterij	57 g
afmetingen	99 x 21 x 13 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

Alle geregistreerde handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve bezitters, en zijn enkel gebruikt als voorbeeld van de compatibiliteit tussen onze producten en de producten van de verschillende fabrikanten. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server zijn geregistreerde handelmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en andere landen. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de

V.S. en andere landen. Android is een handelsmerk van Google Inc. Het handelsmerk BlackBerry® is onderdeel van Research In Motion Limited en is geregistreerd in de Verenigde Staten en is geregistreerd en/of gebruikt in andere landen. Velleman NV is niet verwant, gesponsord, goedgekeurd of op een andere manier geassocieerd door/met Research In Motion Limited. Symbian is een geregistreerd handelsmerk van Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Contenu

1x dictaphone numérique
1x câble USB
1x câble téléphonique
1x fiche téléphonique
1x microphone
1x oreillettes
1x notice d'emploi

2. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Ne pas essayer de démonter ou de réparer l'appareil.
- Pour usage à l'intérieur uniquement. Tenir l'appareil à l'écart de la pluie, de l'humidité, d'éclaboussures et de jaillissements.
- Protéger contre la poussière et la chaleur extrême.

- Sauvegarder régulièrement vos données importantes, les dommages ou perte de données par un défaut ou modification ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne pas soumettre l'appareil à un impact violent et ne pas faire tomber.
- Seules les pièces livrées ou recommandées par le fournisseur doivent être utilisées.
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou un pinceau. N'utiliser, en aucun cas, des nettoyants agressifs ou des solutions chimiques, ils pourraient endommager la surface.
- Eviter d'utiliser l'appareil dans des champs magnétiques puissants.

3. Caractéristiques

- stockage de masse intégré, capacité de 8Go
- enregistrement de très longue durée: jusqu'à 552 heures en mode LP (32 kbps)
- enregistrement vocal
- supporte l'enregistrement activé par voix (VOR)
- indicateur d'enregistrement
- lecture de musique
- 7 modes d'égalisateur: NOR (normal), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (classique), SOFT (doux), JAZZ (jazz), DBB (amplification des graves)
- répéter toutes les pistes
- répétition AB: répéter une partie spécifique de l'enregistrement
- supprimer fichier: un fichier ou tous les fichiers
- connexion USB pour transfert de fichiers
- haut-parleur intégré
- batterie rechargeable interne
- extinction automatique
- boîtier transmetteur: entrée ligne/téléphone

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	Prise externe pour microphone
2	Port pour oreilleittes
3	Port USB
4	Commutateur HOLD

5	Afficheur
6	Indicateur d'enregistrement
7	Bouton Power/Play
8	Bouton rouge: Enregistrer ou mémoriser
9	Bouton de volume: appui court pour réglage de volume; appui long pour basculer entre le mode lecture et le mode enregistrement.
10	▶▶|: Suivant/VOL-/Avancer rapidement
11	|◀◀: Précédent/VOL+/Reculer rapidement
12	Bouton M: Sélection du mode (appui court pour répétition A-B, appui long pour répétition de piste ou mode égaliseur, etc.)
13	Haut-parleurs externes
14	Bouton de réinitialisation
15	Microphone intégré

5. Emploi

5.1 Allumer

1. S'assurer que le commutateur HOLD soit déverrouillé.
2. Mettre le bouton rouge sur le côté de l'appareil en position SAVE.
3. Maintenir enfoncé le bouton PLAY pendant environ 3 secondes pour allumer l'appareil.

5.2 Eteindre

- Maintenir enfoncé le bouton PLAY.
  L'appareil s'éteint après 5 minutes d'inactivité.

5.3 Charger la batterie

Pour charger la batterie:
1. Connecter l'appareil à votre ordinateur avec le câble USB inclus.
2. Lorsque USB se visualise sur l'afficheur, maintenir enfoncé le bouton M pour utiliser l'appareil.

Remarques
- L'indicateur de batterie ▮▮ apparaît en haut à droite de l'afficheur lorsque l'appareil s'allume et pendant la charge.
- L'appareil est doté d'une function d'économie d'énergie: il s'éteint automatiquement après 5 minutes d'inactivité.

- Lorsque le niveau de charge de la batterie est faible, l'enregistrement est mémorisé automatiquement et l'appareil s'éteint.
- En cas d'un enregistrement prolongé, il est possible d'alimenter l'appareil avec un câble USB.

5.4 Enregistrement

1. Mettre le bouton rouge sur le côté de l'appareil en position REC.
2. L'appareil commence à enregistrer.
3. Appuyer sur le bouton PLAY pour interrompre ou reprendre l'enregistrement.
   L'indicateur LED clignote lorsque l'enregistrement est interrompu.
4. Pour arrêter l'enregistrement, mettre le bouton rouge en position SAVE.
   L'enregistrement est mémorisé automatiquement.
5. Appuyer sur le bouton PLAY pour lire l'enregistrement en cours.

5.5 Lire / interrompre

1. Maintenir enfoncé le bouton V pour basculer entre le mode enregistrement et le mode lecture de musique.
2. Appuyer sur le bouton PLAY pour lire ou interrompre.
3. Appuyer sur ⏮ of ⏭ pour lire la piste précédente ou suivante.

5.6 Basculer entre le mode enregistrement et le mode lecture de musique

Maintenir enfoncé le bouton V pour basculer entre le mode enregistrement et le mode lecture.

Pendant la lecture de musique

1. Maintenir enfoncé le bouton V pour accéder aux fichiers enregistrés.
2. Appuyer sur le bouton PLAY pour lire un enregistrement.

Pendant la lecture de fichiers enregistrés

1. Maintenir enfoncé le bouton V pour accéder aux fichiers de musique.
2. Appuyer sur le bouton PLAY our lire un fichier de musique.

5.7 Réglages de lecture

Régler le volume

1. S'assurer que l'appareil soit réglé en mode lecture de musique ou mode lecture d'enregistrement.
2. Press the V button and press or to adjust the volume.
3. To exit from volume adjustment, press the V button again.

Répétition A-B

Il est possible de régler l'appareil pour répéter une partie d'une piste ou d'un enregistrement.

1. S'assurer que l'appareil soit réglé en mode lecture de musique ou en mode lecture d'enregistrement.
2. Appuyer une fois sur le bouton M pour positionner le point de depart de la repetition A.
   A- s'affiche et B clignote sur l'afficheur.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton M pour positionner le point final B.
   A-B s'affiche et la section entre A et B est répétée.
4. Pour quitter la fonction A-B, appuyer de nouveau sur le bouton M.

Répétition des pistes ou des enregistrements

1. S'assurer que l'appareil soit réglé en mode lecture de musique ou en mode lecture d'enregistrement.
2. Maintenir enfoncé le bouton M jusqu'à ce qu'ALL s'affiche.
3. Appuyer sur ou pour régler la fonction répétition:
   - o Sélectionner pour répéter une piste.
   - o Sélectionner pour répéter tous les pistes.
   - o Sélectionner pour désactiver la fonction répétition.
4. Appuyer sur le bouton PLAY pour confirmer.

Mode égaliseur

1. S'assurer que l'appareil soit régle en mode lecture de musique ou en mode lecture d'enregistrement.
2. Maintenir enfoncé le bouton M jusqu'à ce que l'option répétition s'affiche et appuyer maintenant de nouveau sur le bouton M pour afficher EQ.

3. Appuyer sur ⏮ ou ⏭ pour sélectionner un préréglage d'égaliseur.
4. Les préréglages disponibles sont: NOR (normal), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (classique), SOFT (doux), JAZZ (jazz), DBB (aplification des graves).
5. Appuyer sur le bouton PLAY pour confirmer.

5.8 Réglages de l'appareil

Verrouiller l'appareil

1. Glisser le commutateur sur le côté de l'appareil en position HOLD.
   - HOLD s'affiche pendant environ 2 secondes.
   - LOCK apparaît appears à côté de l'indicateur de batterie lorsque l'appareil est verrouillé.
   - Maintenant, sauf le bouton rouge, tous les boutons sont désactivés. L'indicateur LOCK s'affiche à côté de l'indicateur LOCK lorsque le commutateur HOLD est activé.

Allumer ou éteindre l'indicateur LED

1. S'assurer que l'enregistrement se soit arrêté ou interrompu.
2. Appuyer une fois sur le bouton M (ON LED s'affiche).
3. Appuyer sur ⏮ pour sélectionner ON ou OFF.
4. Appuyer sur le bouton PLAY pour confirmer.

Basculer entre l'enregistrement haute qualité ou faible qualité

1. S'assurer que l'enregistrement se soit arrêté ou interrompu.
2. Appuyer deux fois sur le bouton M (HQ TYPE s'affiche).
3. Appuyer sur ⏮ pour sélectionner ON ou OFF.
4. Appuyer sur PLAY pour confirmer.

Réglage de l'enregistrement activé par la voix (VOR)

Il est possible de régler l'appareil pour utiliser la fonction enregistrement activé par la voix.

1. S'assurer que l'enregistrement se soit arrêté ou interrompu.
2. Appuyer sur le bouton M jusqu'à ce que VOR OFF s'affiche.
3. Appuyer sur ⏮ pour sélectionner ON ou OFF
4. Appuyer sur le bouton PLAY pour confirmer.
   Lorsqu'il n'y a pas de son externe, l'indicateur LED clignotera.

5.9 Copier des fichies de musique vers l'appareil

1. Connecter l'appareil à l'ordinateur avec le câble USB.
2. Les fichiers peuvent maintenant être copies de votre ordinateur vers l'appareil.

Remarque

Seuls les fichiers mémorisés dans le répertoire racine peuvent être lus.

5.10 Supprimer des fichiers

Remarque

Une fois supprimé, le fichier ne peut plus être rétabli. Sauvegarder régulièrement vos données importantes. Ne pas éteindre l'appareil pendant la suppression des fichiers.

Supprimer un fichier

1. S'assurer que la lecture se soit arrêtée ou interrompue.
2. Localiser le fichier à supprimer.
3. Maintenir enfoncé le bouton M pour afficher DELETE et ONE.
4. Appuyer sur le bouton PLAY pour confirmer la suppression.
5. Pour quitter le mode suppression, maintenir enfoncé de nouveau le bouton M.

Supprimer tous les fichiers

1. S'assurer que la lecture se soit arrêtée ou interrompue.
2. Maintenir enfoncé le bouton M pour afficher DELETE et ONE.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton M pour afficher ALL.
4. Appuyer sur le bouton PLAY pour supprimer tous les fichiers.
5. Pour quitter le mode suppression, maintenir enfoncé de nouveau le bouton M.

5.11 Formatter l'appareil

Remarque

En formattant l'apparei, tous les enregistrements et pistes seront supprimés. Sauvegarder régulièrement vos données importantes avant de formatter.

1. Connecter l'appareil à l'ordinateur avec le câble USB.
2. Sur l'appareil, sélectionner le mode USB.

3. Formatter l'appareil avec votre ordinateur.
Consulter la documentation de votre ordinateur pour plus d'informations.

Remarque

Puisque le micrologiciel réside dans l'espace mémoire, il existe une différence entre l'espace disque étiqueté et l'espace disque actuel.

6. Spécifications techniques

mémoire	8 Go (mémoire flash intégrée)
rapport S/B	80 dB
compatible avec	Windows® 2000/XP/Vista/7/8
câble USB	USB 2.0 full speed
enregistrement	taux d'échantillonnage: 8 kHz (HQ: 192 kbps 32 kHz; LP: 32 kbps 24 kHz)
	format: MP3 (HQ-192 kbps), MP3 (LP-32 kbps)
	durée: HQ 5520 min ~ LP 33120 min
sortie (max.)	prise casque stéréo de 3.5 mm (7 mW x 2 (G) (D) / 32 ohm)
	haut-parleur: 24 x 15 mm / 0.3 W ~ 32 ohm
réponse en fréquence	20 Hz ~ 20 kHz
température de travail	-5°C ~ +40 °C
alimentation	batterie au lithium rechargeable intégrée, 3.7V 300 mAh (via USB)
autonomie de la batterie	enregistrement: ± 10 heures
	lecture: ± 6 heures
poids sans batterie	57 g
dimensions	99 x 21 x 13 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la

dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

Les marques déposées et les raisons sociales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs, et sont uniquement utilisées dans le but de démontrer la compatibilité entre nos articles et les articles des fabricants. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Android est une marque de Google Inc. La marque BlackBerry® est une marque déposée, propriété de Research In Motion Limited et enregistrée aux Etats Unis et est peut-être en cours d'enregistrement ou enregistrée dans d'autres pays. Velleman SA n'est pas affilié, sponsorisé, agréé ou autrement associé par/avec Research In Motion Limited. Symbian est une marque déposée de Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.
¡Gracias por haber comprado el **MVR4**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Incluye

1x dictáfono digital
1x cable USB
1x cable telefónico
1x conector telefónico
1x micrófono
1x auriculares
1x manual del usuario

2. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No desmonte ni repare este producto.
- Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.

- Haga regularmente una copia de seguridad de sus datos importantes. Los daños o la pérdida de datos causados por modificaciones no autorizadas no están cubiertos por la garantía.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Utilice este aparato sólo con los accesorios originales y autorizados.
- Limpie el aparato sólo con un paño o un cepillo suave y seco. Nunca utilice disolventes agresivos o soluciones químicas para evitar dañar la carcasa.
- No utilice el aparato en sitios con fuertes campos magnéticos.

3. Características

- memoria interna de 8GB
- larga duración de grabación: hasta 552h en el modo 'LP 32 kbps'
- grabación de voz
- grabación activada por voz (VOR)
- indicador de reproducción
- reproducción de música
- 7 ajustes de ecualizador: NOR (normal), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (clásico), SOFT (suave), JAZZ (jazz), DBB (potentes bajos)
- repetir todo
- función de repetir A-B: reproduce una sección determinada del fichero de sonido
- borrar un fichero: un fichero o todos los ficheros
- conexión USB para la transmisión de datos
- altavoz incorporado
- batería recargable incorporada
- desactivación automática
- caja de conexión: LINE-IN/teléfono

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	conexión de micrófono
2	conexión de auriculares
3	puerto USB
4	botón de bloqueo
5	pantalla

6	indicador de grabación
7	botón de alimentación/reproducción
8	botón con el punto rojo: grabar o almacenar
9	botón de volumen: pulse brevemente para ajustar el volumen. Pulse prolongadamente para conmutar al modo de música y grabación
10	▶▶|: siguiente/VOL-/avanzar de manera rápida
11	|◀◀: anterior/VOL+/retroceder de manera rápida
12	botón M: selección del modo (pulse brevemente para el modo de repetición A-B. Pulse prolongadamente para el modo de repetición del título o el modo EQ, etc.)
13	altavoces externos
14	botón de reinicialización
15	micrófono incorporado

5. Uso

5.1 Activar el aparato

1. Asegúrese de que el botón de bloqueo esté desbloqueado.
2. Asegúrese de que el botón con el punto rojo del lado del aparato esté en el modo SAVE (almacenar).
3. Mantenga pulsado el botón de reproducción unos 3 segundos para activar el aparato.

5.2 Desactivar el aparato

- Mantenga pulsado el botón de reproducción.
  El aparato se desactiva automáticamente después de 5 minutos de inactividad.

5.3 Cargar la batería

Para cargar la batería:

1. Conecte el aparato al ordenador con el cable USB incluido.
2. Si USB aparece en la pantalla, pulse y mantenga pulsado el botón « M » para empezar a utilizar el aparato.

Observaciones

- El indicador de batería aparece en la parte superior derecha de la pantalla al activar el aparato y al cargarlo.

- El aparato está equipado con una función de ahorro de energía: Se desactiva automáticamente después de 5 minutos de inactividad.
- En caso de batería baja, el aparato almacena las grabaciones automáticamente y, luego, se desactiva.
- Puede alimentar el aparato con el cable USB en caso de grabaciones durante un período prolongado.

5.4 Grabar

1. Ponga el botón con el punto rojo del lado del aparato en el modo REC (grabación).
2. El aparato empieza a grabar.
3. Pulse el botón de reproducción para hacer una pausa o volver a grabar.
   El indicador LED parpadea en el modo de pausa.
4. Para desactivar la grabación, ponga el botón con el punto rojo en el modo SAVE (almacenar).
   La grabación se guarda automáticamente.
5. Pulse el botón de reproducción para reproducir la grabación actual.

5.5 Reproducir / hacer una pausa

1. Mantenga pulsada el botón « V » para conmutar entre el modo de grabación y el modo de reproducción de música.
2. Pulse el botón de reproducción para reproducir o hacer una pausa.
3. Pulse el botón ⏮ o ⏭ para reproducir el título anterior o el título siguiente.

5.6 Conmutar entre el modo de grabación y el modo de reproducción de música

Mantenga pulsado el botón « V » para conmutar entre el modo de grabación y el modo de reproducción de música.

Mientras está reproduciendo archivos de música:

1. Mantenga pulsado el botón « V » para ir a los archivos grabados.
2. Pulse el botón de reproducción para reproducir un archivo grabado.

Mientras está reproduciendo archivos grabados:

1. Mantenga pulsado el botón « V » para ir a los archivos de música.
2. Pulse el botón de reproducción para reproducir un archivo de música.

5.7 Ajustes de reproducción

Ajustar el volumen

1. Asegúrese de que el aparato esté en el modo de reproducción de música o grabaciones.
2. Pulse el botón « V » y pulse ⏮ o ⏭ para ajustar el volumen.
3. Para salir de este modo, vuelva a pulsar el botón « V ».

Repetición A-B

Es posible dejar que el aparato repita sólo una parte del título o la grabación.

1. Asegúrese de que el aparato esté en el modo de reproducción de música o grabaciones.
2. Pulse el botón « M » una vez para determinar el inicio del bucle (A).
   A- aparece y B parpadea
3. Vuelva a pulsar el botón « M » para el fin del bucle (B).
   A-B aparece y la parte entre A y B se repite.
4. Para salir de este modo, vuelva a pulsar el botón « M ».

Repitir títulos o grabaciones

1. Asegúrese de que el aparato esté en el modo de reproducción de música o grabaciones.
2. Mantenga pulsado el botón « M » hasta que ALL aparezca en la pantalla.
3. Pulse ⏮ o ⏭ para introducir los ajustes:
   - Seleccione para repetir un título
   - Seleccione para repetir todos los títulos
   - Seleccione para desactivar la repetición.
4. Pulse el botón de reproducción para confirmar.

Modo EQ (ecualizador)

1. Asegúrese de que el aparato esté en el modo de reproducción de música o grabaciones.

2. Mantenga pulsado el botón « M » hasta que la opción de repetición aparezca y vuelva a pulsar el botón « M » para visualizar EQ.
3. Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar uno de los ajustes del ecualizador preprogramados
4. Ajustes de ecualizador posibles: NOR (normal), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (clásico), SOFT (suave), JAZZ (jazz), DBB (potentes bajos)
5. Pulse el botón de reproducción para confirmar.

5.8 Configuración del aparato

Bloquear el aparato

1. Deslice el botón del lado del aparato en el modo de bloqueo.
   - o HOLD aparece unos 2 segundos en la pantalla.
   - o LOCK aparece al lado del indicador de batería si el aparato está bloqueado.
   - o Ahora, todos los botones están bloqueados salvo el botón con el punto rojo. LOCK se visualiza al lado del indicador de batería si el botón de bloqueo está activado.

Activar o desactivar el indicador LED

1. Asegúrese de que la grabación esté desactivada o pausada.
2. Pulse el botón « M » una vez (ON LED se visualiza en la pantalla).
3. Pulse el botón ⏮ para seleccionar ON u OFF.
4. Pulse el botón de reproducción para confirmar.

Conmutar entre la grabación de alta y de baja calidad

1. Asegúrese de que la grabación esté desactivada o pausada.
2. Pulse el botón « M » dos veces (HQ TYPE se visualiza en la pantalla).
3. Pulse el botón ⏮ para seleccionar ON u OFF.
4. Pulse el botón de reproducción para confirmar.

Activar la grabación por voz (VOR)

Es posible activar la grabación por voz.

1. Asegúrese de que la grabación esté desactivada o pausada.
2. Pulse el botón « M » hasta que VOR OFF se visualice en la pantalla.
3. Pulse el botón ⏮ para seleccionar ON u OFF

4. Pulse el botón de reproducción para confirmar. El indicador LED parpadea si no hay ningún ruido externo.

5.9 Copiar archivos de música al aparato

1. Conecte el aparato al ordenador con el cable USB.
2. Ahora, puede copiar archivos desde el ordenador al aparato.

Observación

El aparato sólo puede reproducir ficheros almacenados en el directorio raíz.

5.10 Eliminar archivos

Observación

No es posible restaurar un archivo eliminado. Por ello, haga una copia de seguridad de todos los datos importantes antes de eliminar ficheros. No desactive el aparato mientras esté eliminando archivos.

Eliminar un archivo

1. Asegúrese de que la grabación esté desactivada o pausada.
2. Busque el fichero que quiere eliminar.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón « M » para visualizar DELETE y ONE.
4. Pulse el botón de reproducción para confirmar.
5. Para salir de este modo, vuelva a mantener pulsado el botón « M ».

Eliminar todos los archivos

1. Asegúrese de que la grabación esté desactivada o pausada.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón « M » para visualizar DELETE y ONE.
3. Vuelva a pulsar el botón « M » para visualizar ALL
4. Pulse el botón de reproducción para eliminar todos los archivos.
5. Para salir de este modo, vuelva a mantener pulsado el botón « M ».

5.11 Formatear el aparato

Observación

Todas las grabaciones y todos los títulos se eliminan al formatear el aparato. Por ello, haga una copia de seguridad de todos los datos importantes antes de formatear.

1. Conecte el aparato al ordenador con el cable USB.

2. Seleccione el modo USB en el aparato.
3. Formatee el aparato a través del ordenador.
   Para más información, consulte la documentación del ordenador.

Observación

Porque el firmware forma parte del espacio de memoria, hay una diferencia entre el espacio indicado y el espacio de memoria real.

6. Especificaciones

memoria	8 GB (memoria flash incorporada)
relación señal / ruido	80 dB
compatible con	Windows®2000/XP/Vista/7/8
cable USB	USB 2.0 full speed
grabación	frecuencia de muestreo: 8 kHz (HQ: 192 kbps 32 kHz; LP: 32 kbps 24 kHz)
	formato: MP3 (HQ-192 kbps), MP3 (LP-32 kbps)
	duración: HQ 5520 min ~ LP 33120 min.
potencia máx.	jack estéreo de auriculares de 3.5mm (7 mW × 2 (L) (R) / 32 ohm)
	altavoz: 24 x 15 mm / 0.3 W ~ 32 ohm
respuesta en frecuencia	20 Hz ~ 20 kHz
temperatura de funcionamiento	-5°C ~ +40 °C
alimentación	batería de litio recargable, 3.7 V 300 mAh (por USB)
	autonomía: grabación: ± 10 horas
	reproducción: ± 6 horas
peso sin pila	57 g
dimensiones	99 x 21 x 13 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Todas las marcas registradas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan sólo para aclarar la compatibilidad de nuestros productos con los de diferentes fabricantes. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server son marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE.UU. y otros países. Android es una marca comercial de Google Inc. El nombre BlackBerry® es propiedad de Research In Motion Limited y está registrada en EE.UU. y puede estar pendiente o registrada en otros países. Velleman NV no está avalada, patrocinada, afiliada ni de ninguna otra manera autorizada por Research In Motion Limited. Symbian está una marca registrada de Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **MVR4**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Lieferumfang

1x digitales Diktiergerät
1x USB-Kabel
1x Telefonkabel
1x Telefonanschluss
1x Mikrofon
1x Ohrhörer
1x Bedienungsanleitung

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Versuchen Sie nie, das Gerät zu demontieren oder reparieren.
- Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Bei Schäden oder Datenverlust, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder eigenmächtige Veränderungen verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.
- Vermeiden Sie Schläge und Stöße und lassen Sie es nicht aus größerer Höhe fallen.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller für dieses Modell empfohlenen Zubehörteile.
- Reinigen Sie es nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem Pinsel. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- Vermeiden Sie starke Magnetfelder.

3. Eigenschaften

- interner 8-GB-Speicher
- sehr lange Aufnahmedauer: bis zu 552 Std. im LP 32 kbps-Modus
- Sprachaufzeichnung
- sprachgesteuerte Aufnahme (VOR)
- Aufnahme-Anzeige
- spielt Musik ab
- 7 Equalizer-Einstellungen: NOR (normal), ROCK (Rock), POP (Pop), CLASSOL (klassisch), SOFT (sanft), JAZZ (Jazz), DBB (kräftiger Bass)
- alles wiederholen
- A-B-Wiederholung: wiederholt einen bestimmten Abschnitt der Audiodatei
- eine Datei löschen: eine Datei oder alle Dateien
- USB-Anschluss für Datenübertragung
- eingebauter Lautsprecher
- integrierte wiederaufladbare Batterie
- automatische Abschaltung
- Anschlussbox: LINE-IN/Telefon

4. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Mikrophon-Anschluss
2	Kopfhörer-Anschluss
3	USB-Anschluss

4	Verriegelungstaste
5	Display
6	Aufnahme-Anzeige
7	Stromversorgungs-/Wiedergabetaste
8	Taste mit dem roten Punkt: wiedergeben oder speichern
9	Lautstärke-Taste: kurzer Tastendruck, um die Lautstärke zu regeln. Langer Tastendruck, um in den Musik-und Aufnahmemodus zu gelangen.
10	▶▶|: nächst/VOL-/durchspulen
11	|◀◀: vorig/VOL+/zurückspulen
12	M-Taste: Modus-Auswahl (kurzer Tastendruck für A-B-Wiederholung, Langer Tastendruck für Titelwiederholung oder EQ-Modus, usw.)
13	externe Lautsprecher
14	Reset-Taste
15	eingebautes Mikrofon

5. Anwendung

5.1 Das Gerät einschalten

1. Beachten Sie, dass die Verriegelungstaste entriegelt ist.
2. Beachten Sie, dass die Taste mit dem roten Punkt auf der Seite des Gerätes sich im SAVE-Modus (speichern) befindet.
3. Halten Sie die Wiedergabetaste etwa 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten.

5.2 Das Gerät ausschalten

- Halten Sie die Wiedergabetaste gedrückt.
  Das Gerät schaltet automatisch aus, wenn es 5 Minuten nicht benutzt wird.

5.3 Die Barrie aufladen

Um die Batterie aufzuladen:

1. Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Rechner.
2. Erscheint USB im Display, dann halten Sie die M-Taste gedrückt, um das Gerät zu verwenden.

Bemerkungen

- Die Batterie-Anzeige erscheint oben rechts im Display, wenn das Gerät beim Einschalten und Aufladen.
- Das Gerät verfügt über eine Energiespar-Funktion: Es schaltet automatisch aus, wenn es 5 Minuten nicht benutzt wird.
- Bei niedrigem Batteriestand, speichert das Gerät automatisch die Aufzeichnung und wird danach ausgeschaltet.
- Bei längeren Aufnahmen können Sie das Gerät über das USB-Kabel mit Strom versehen.

5.4 Aufnehmen

1. Beachten Sie, dass die Taste mit dem roten Punkt auf der Seite des Gerätes sich im REC-Modus (aufnehmen) befindet.
2. Das Gerät fängt an, aufzunehmen.
3. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um zu pausieren oder die Aufzeichnung wieder zu starten.
   Die LED-Anzeige blinkt wenn die Aufnahme pausiert ist.
4. Um die Aufnahme zu beenden, stellen Sie die Taste mit dem roten Punkt in den SAVE-Modus (speichern).
   Die Aufnahme wird automatisch gespeichert.
5. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um die aktuelle Aufnahme abzuspielen.

5.5 Wiedergeben / pausieren

1. Halten Sie die V-Taste gedrückt, um zwischen dem Aufnahme- und dem Musikwiedergabe-Modus zu schalten.
2. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um wiederzugeben oder zu pausieren.
3. Drücken Sie ⏮ oder ⏭ um den vorigen oder den nächsten Titel abzuspielen.

5.6 Zwischen dem Aufnahme- und dem Musikwiedergabe-Modus schalten

Halten Sie die V-Taste gedrückt, um zwischen dem Aufnahme- und dem Musikwiedergabe-Modus zu schalten.

Wenn Sie Musik abspielen:

1. Halten Sie die V-Taste gedrückt, um zu den Aufnahmedateien zu gehen.

2. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um eine Aufnamedatei wiederzugeben.

Wenn Sie eine Aufnahme abspielen:

1. Halten Sie die V-Taste gedrückt, um zu den Musikdateien zu gehen.
2. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um eine Musikdatei wiederzugeben.

5.7 Wiedergabe-Einstellungen

Die Lautstärke regeln

1. Beachten Sie, dass das Gerät sich im Musikwiedergabe- oder Aufnahmewiedergabe-Modus befindet.
2. Drücken Sie die V-Taste und drücken Sie auf ⏮ oder ⏭ um die Lautstärke zu regeln.
3. Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie die V-Taste wieder.

A-B-Wiederholung

Sie können das Gerät auch so einstellen, dass nur ein Teil des Titels oder der Aufnahme wiedergegeben wird.

1. Beachten Sie, dass das Gerät sich im Musikwiedergabe- oder Aufnahmewiedergabe-Modus befindet.
2. Drücken Sie die M-Taste ein Mal, um den Anfang der Schleife (A) zu bestimmen.
   A- erscheint und B blinkt im Display
3. Drücken Sie die M-Taste wieder, um das Ende (B) der Schleife zu bestimmen.
   A-B erscheint im Display und der Teil zwischen A und B wird wiederholt.
4. Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie die M-Taste wieder.

Titel oder Aufnahmen wiederholen

1. Beachten Sie, dass das Gerät sich im Musikwiedergabe- oder Aufnahmewiedergabe-Modus befindet.
2. Halten Sie die M-Taste gedrückt, bis ALL im Display erscheint.
3. Drücken Sie auf ⏮ oder ⏭ um die Einstellungen einzugeben:
   - Wählen Sie 🔂 um einen Titel zu wiederholen
   - Wählen Sie ALL um alle Titel zu wiederholen

- o Wählen Sie [icon] um die Wiederholung auszuschalten.

4. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um zu bestätigen.

EQ-Modus (Equalizer)

1. Beachten Sie, dass das Gerät sich im Musikwiedergabe- oder Aufnahmewiedergabe-Modus befindet.
2. Halten Sie die M-Taste bis die Wiederhol-Option erscheint und drücken Sie nun wieder auf die M-Taste, um EQ anzuzeigen.
3. Drücken Sie ⏮ oder ⏭ um eine vorprogrammierte Equalizer-Einstellung auszuwählen.
4. Die verfügbaren Einstellungen sind: NOR (normal), ROCK (Rock), POP (Pop), CLASSOL (klassisch), SOFT (sanft), JAZZ (Jazz), DBB (kräftiger Bass)
5. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um zu bestätigen.

5.8 Geräte-Einstellungen

Das Gerät verriegeln

1. Schieben Sie die Taste auf der Seite des Gerätes in den Verriegelungsmodus.
- o HOLD erscheint etwa 2 Sekunden im Display.
- o LOCK erscheint neben der Batterie-Anzeige wenn das Gerät verriegelt ist.
- o Nun sind alle Tasten, außer die Taste mit dem roten Punkt, verriegelt. Die LOCK-Anzeige erscheint neben der Batterie-Anzeige wenn die Verriegelungstaste eingeschaltet ist.

Die LED-Anzeige ein-oder ausschalten

1. Beachten Sie, dass die Aufnahme gestoppt oder pausiert ist.
2. Drücken Sie die M-Taste ein Mal (ON LED erscheint im Display).
3. Drücken Sie auf ⏮ um ON oder OFF auszuwählen.
4. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um zu bestätigen.

Zwischen eine Aufnahme von hoher oder niedriger Qualität schalten

1. Beachten Sie, dass die Aufnahme gestoppt oder pausiert ist.
2. Drücken Sie the M-Taste zwei Mal (HQ TYPE erscheint im Display).
3. Drücken Sie auf ⏮ um ON oder OFF auszuwählen.
4. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um zu bestätigen.

Die sprachgesteuerte Aufnahme (VOR) einstellen

Die sprachgesteuerte Aufnahme (VOR) kann eingestellt werden.

1. Beachten Sie, dass die Aufnahme gestoppt oder pausiert ist.
2. Drücken Sie die M-Taste bis VOR OFF erscheint im Display.
3. Drücken Sie auf ⏮ um ON oder OFF auszuwählen.
4. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um zu bestätigen.
   Gibt es kein externes Geräusch, dann blinkt die LED-Anzeige.

5.9 Musikdateien auf das Gerät kopieren

1. Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Rechner.
2. Sie können nun Dateien vom Rechner auf das Gerät kopieren.

Bemerkung

Das Gerät kann nur Dateien, die im Hauptverzeichnis gespeichert sind, wiedergeben.

5.10 Dateien löschen

Bemerkung

Eine gelöschte Datei kann nicht wiederhergestellt werden. Sichern Sie vor dem Löschen also alle wichtigen Daten. Schalten Sie das Gerät während dem Löschen nicht aus.

Eine Datei löschen

1. Beachten Sie, dass die Aufnahme gestoppt oder pausiert ist.
2. Suchen Sie die Datei, die Sie löschen möchten.
3. Halten Sie die M-Taste gedrückt, um DELETE und ONE anzuzeigen.
4. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um zu bestätigen.
5. Um diesen Modus zu verlassen, halten Sie die M-Taste wieder gedrückt.

Alle Dateien löschen

1. Beachten Sie, dass die Aufnahme gestoppt oder pausiert ist.
2. Halten Sie die M-Taste, um DELETE und ONE anzuzeigen.
3. Drücken Sie die M-Taste wieder, um ALL anzuzeigen.
4. Drücken Sie die Wiedergabetaste, um alle Dateien zu löschen.
5. Um diesen Modus zu verlassen, halten Sie die M-Taste wieder gedrückt.

5.11 Das Gerät formatieren

Bemerkung

Wenn Sie das Gerät formatieren, werden alle Aufnahmen und Titel gelöscht. Sichern Sie vor dem Löschen also alle wichtigen Daten.

1. Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Rechner
2. Wählen Sie den USB-Modus auf dem Gerät.
3. Formatieren Sie das Gerät über den Rechner.
   Für mehr Informationen, ziehen Sie die Rechnerdokumentation zu Rate.

Bemerkung

Weil die Firmware zum Speicherplatz gehört, gibt es einen Unterschied zwischen dem angegebenen und dem eigentlichen Speicherplatz.

6. Technische Daten

Speicher	8 GB (eingebauter Flash-Speicher)
Signal-/Rauschabstand	80 dB
kompatibel mit	Windows® 2000/XP/Vista/7/8
USB-Kabel	USB 2.0 full speed
Aufnahme	Abtastfrequenz: 8 kHz (HQ: 192 kbps 32 kHz; LP: 32 kbps 24 kHz)
	Format: MP3 (HQ-192 kbps), MP3 (LP-32 kbps)
	Dauer: HQ 5520 min ~ LP 33120 Min.
max. Leistung	3.5mm Stereo-Kopfhörer-Klinkenstecker (7 mW × 2 (L) (R) / 32 Ohm)
	Lautsprecher: 24 x 15 mm / 0.3 W ~ 32 Ohm
Frequenzbereich	20 Hz ~ 20 kHz
Betriebstemperatur	-5°C ~ +40 °C
Stromversorgung	eingebaute wiederaufladbare Lithium-Batterie, 3.7 V 300 mAh (über USB)
Autonomie:	Aufnahme: ± 10 Stunden
	Wiedergabe: ± 6 Stunden
Gewicht ohne Batterie	57 g
Abmessungen	99 x 21 x 13 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Alle eingetragenen Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum Ihrer jeweiligen Inhaber und dienen nur zur Verdeutlichung der Kompatibilität unserer Produkte mit den Produkten verschiedener Hersteller. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sind eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den VS und anderen Ländern. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS sind Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. Android ist ein eingetragenes Warenzeichen von Google Inc. Der Name BlackBerry® ist Eigentum von Research In Motion Limited und ist in den USA und in weiteren Ländern registriert oder angemeldet. Velleman NV steht in keinerlei wirtschaftlicher Verbindung zu Research In Motion Limited und wird auch in keiner Form von Research In Motion autorisiert oder finanziell unterstützt. Symbian ist eine eingetragene Marke von Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o MVR4! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

Inclui

1 x Dictafone digital
1 x Cabo USB
1 x Cabo telefónico
1 x Conector telefónico
1 x Microfone
1 x Auriculares
1 x Manual do utilizador

2. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Não desmontar ou tentar reparar este produto.
- Para usar apenas em interiores. Mantenha o dispositivo protegido da chuva, humidade, ou qualquer tipo de salpicos.
- Mantenha o dispositivo protegido do pó e de temperaturas elevadas.

- Faça cópias de segurança dos seus dados com frequência, a danificação ou perda de dados devido a má utilização ou modificações do dispositivo não estão cobertas pela garantia.
- O dispositivo não deve estar sujeito a pancadas fortes ou sofrer quedas de grandes alturas.
- Utilize sempre acessórios fornecidos ou autorizados pelo seu distribuidor.
- Limpe o dispositivo usando apenas um pano seco e suave ou uma escova. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou soluções químicas pois tal pode danificar a superfície do dispositivo.
- Evite usar o dispositivo na proximidade de um campo magnético.

3. Características

- Memória interna de 8GB
- Gravação de longa duração: até 552h no modo "LP 32 kbps"
- Gravação de voz
- Gravação activa de voz (VOR)
- Indicador de reprodução
- Reprodução de música
- 7 opções de equalizador: NOR (normal), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (clássico), SOFT (suave), JAZZ (jazz), DBB (baixos potentes)
- Repetir tudo
- Função de repetir A-B: Reproduz uma determinada secção de um ficheiro de som
- Apagar um ficheiro: Um ficheiro ou todos os ficheiros
- Ligação USB para transmissão de dados
- Coluna incorporada
- Bateria recarregável incorporada
- Desligação automática
- Caixa de ligação: LINE-IN /telefone

4. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	Entrada para microfone
2	Entrada para auscultadores
3	Porta USB
4	Botão HOLD
5	Ecrã

6	Indicador de gravação
7	Botão Power/Play
8	Botão Red Dot: Gravar ou Guardar
9	Botão de volume: pressionar ligeiramente para regular o volume; pressionar demoradamente para passar ao modo de música e gravação.
10	⏭ botão: Anterior/VOL-/Retroceder Rápido
11	⏮ botão: Próximo/VOL+/Avançar Rápido
12	M-botão: Selecção de modo (Pressionar levemente para repetir A-B, pressionar demoradamente para repetir faixa ou modo EQ etc.)
13	Colunas exteriores
14	Botão de reinicialização
15	Microfone incorporado

5. Utilização

5.1 Ligar

1. Verifique se o botão HOLD não está bloqueado.
2. Verifique se o botão com o ponto vermelho, na parte lateral do dispositivo está no modo SAVE.
3. Pressione o botão PLAY durante cerca de 3 segundos para ligar o dispositivo.

5.2 Desligar

- Mantenha o botão PLAY pressionado.
  O dispositivo desliga-se no período de 5 minutos.

5.3 Carregar a bateria

Para carregar a bateria:
1. Ligue o dispositivo ao computador usando o cabo USB incluído.
2. Quando aparecer USB no ecrã, mantenha pressionado o botão M para começar a usar o dispositivo.

Notas

- O indicador de bateria ▮▮ aparece no canto superior direito do ecrã quando o dispositivo está ligado e quando está a carregar.
- O dispositivo tem um modo de poupança de energia: desliga-se automaticamente se estiver inactivo por mais de 5 minutes.

- Quando a bateria começa a ficar fraca, o dispositivo guarda a gravação automaticamente e depois desliga-se.
- Se necessita de gravar durante mais tempo, deve ligar o dispositivo usando o cabo USB.

5.4 Gravação

1. Coloque o botão com o ponto vermelho, na parte lateral do dispositivo, na posição REC.
2. O dispositivo começa a gravar.
3. Pressione o botão PLAY para colocar em pausa ou retomar a gravação.
   O indicador LED fica intermitente quando a gravação é interrompida.
4. Para acabar de gravar, coloque o botão com o ponto vermelho na posição SAVE.
   A gravação é guardada automaticamente.
5. Pressione o botão PLAY para reproduzir a gravação.

5.5 Reproduzir / Pausa

1. Mantenha pressionado o botão V para alternar entre o modo de gravação e o modo de reprodução.
2. Pressione o botão PLAY para reproduzir ou colocar em pausa.
3. Pressione o botão ⏮ ou ⏭ para reproduzir a faixa anterior ou a faia seguinte.

5.6 Alternar entre o modo de gravação e o modo de reprodução

Mantenha pressionado o botão V para alternar entre o modo de gravação e o modo de reprodução.

Ao reproduzir música

1. Mantenha pressionado o botão V para começar a gravar ficheiros.
2. Pressione o botão PLAY para reproduzir a gravação.

Ao reproduzir ficheiros gravados

1. Mantenha pressionado o botão V para aceder aos ficheiros de música.
2. Pressione o botão PLAY para reproduzir os ficheiros de música.

5.7 Definições de Reprodução

Regulação do volume

1. Verifique se o dispositivo está no modo reprodução de música ou no modo gravação de música.
2. Pressione o botão V e pressione ⏮ ou ⏭ para regular o volume.
3. Para sair da regulação de volume, pressione o botão V novamente.

Repetição A-B

Pode ajustar o aparelho para repetir uma parte de uma faixa ou de uma gravação.

1. Verifique se o dispositivo está no modo reprodução de música ou no modo gravaçãode música.
2. Pressione o botão M para indicar o ponto de partida para a repetição A.
   A- aparece no ecrã e B fica intermitente
3. Pressione o botão M novamente para indicar o ponto onde termina a repetição B.
   A-B aparece e a secção entre A e B é repetida.
4. Para sair do modo de repetição AB, pressione o botão M mais uma vez.

Repetição de faixas ou gravações

1. Verifique se o dispositivo está no modo reprodução de música ou no modo gravação de música.
2. Mantenha pressionado o botão M até aparecer a indicação ALL no ecrã.
3. Pressione ⏮ ou ⏭ para definir o tipo de repetição:
   - o Escolha para repetir uma faixa
   - o Escolha  para repetir todas as faixas
   - o Escolha  para desligar o modo de repetição.
4. Pressione PLAY para confirmar.

Modo EQ (equalizador)

1. Verifique se o dispositivo está no modo reprodução de música ou no modo gravação de música.

2. Mantenha pressionado o botão M até que a opção de repetição apareça e então pressione novamente o botão M para aparecer EQ.
3. Pressione ⏮ ou ⏭ para escolher uma opção de equalizador
4. As opções disponíveis são: NOR (natural), ROCK (rock), POP (popular), CLASSOL (classical), SOFT (soft), JAZZ (jazz), DBB (bass)
5. Pressione PLAY para confirmar.

5.8 Copiar ficheiros de música para o dispositivo

1. Ligue o dispositivo ao computador usando o cabo USB.
2. Pode agora copiar ficheiros do seu computador para o dispositivo.

Nota

O dispositivo apenas pode reproduzir ficheiros guardados na pasta root.

5.9 Definições do dispositivo

Bloquear o dispositivo

1. Coloque o botão na parte lateral do dispositivo na posição HOLD.
   - o HOLD aparece no ecrã durante cerca de 2 segundos.
   - o LOCK aparece junto ao indicador de bateria sempre que o aparelho estiver bloqueado.
   - o Deste modo, todos os botões excepto o botão do ponto vermelho ficam desactivados. Pode ver a indicação LOCK junto ao indicador de bateria no caso do botão HOLD estar activo.

Ligar ou desligar o indicador LED

1. Verifique se a gravação terminou ou está em pausa.
2. Pressione o botão M uma vez (ON LED aparece no ecrã).
3. Pressione o botão ⏮ para seleccionar ON ou OFF.
4. Pressione PLAY para confirmar.

Optar entre gravação de alta qualidade e gravação de baixa qualidade

1. Verifique se a gravação terminou ou está em pausa.
2. Pressione o botão M duas vezes (HQ TYPE aparece no ecrã).
3. Pressione o botão ⏮ para seleccionar ON ou OFF.
4. Pressione PLAY para confirmar.

Activar as definições de voz (VOR)

Pode programar o dispositivo para funcionar com activação automática de voz.

1. Verifique se a gravação terminou ou está em pausa.
2. Pressione o botão M até aparecer VOR OFF no ecrã
3. Pressione o botão ⏮ para seleccionar ON ou OFF
4. Pressione PLAY para confirmar.
   Quando não existe qualquer som externo, o indicador LED fica intermitente.

5.10 Apagar ficheiros

Nota

Um ficheiro apagado jamais poderá ser restaurado pelo que deve fazer cópia de segurança de dados importantes antes de apagar ficheiros. Nunca desligue o dispositivo enquanto estiver a apagar ficheiros.

Apagar um único ficheiro

1. Verifique se a reprodução terminou ou está em pausa.
2. Localize o ficheiro que pretende apagar.
3. Mantenha pressionado o botão M até aparecer DELETE e ONE.
4. Pressione PLAY para confirmar a eliminação.
5. Para sair do modo de eliminação de ficheiros, mantenha o botão M pressionado mais uma vez.

Apagar todos os ficheiros

1. Verifique se a reprodução terminou ou está em pausa.
2. Mantenha pressionado o botão M para aparecer DELETE e ONE.
3. Pressione o botão M mais uma vez para aparecer ALL
4. Pressione PLAY para eliminar todos os ficheiros.
5. Para sair do modo de eliminação de ficheiros, mantenha o botão M pressionado mais uma vez.

5.11 Formatar o dispositivo

Nota

Formatar o dispositivo eliminará todas as faixas e gravações. Faça uma cópia de segurança antes de formatar o dispositivo.

1. Ligue o dispositivo ao computador usando o cabo USB.
2. No dispositivo, escolha o modo USB.

3. Formate o dispositivo a partir do seu computador. Consulte a documentação do seu computador para mais informação.

Nota

Uma vez que o firmware está incluído no espaço de memória, há uma diferença entre o espaço indicado e o espaço realmente existente.

6. Especificações

Memória	8 GB (memória flash incorporada)
Relação sinal / ruído	80 dB
Funciona com o	Windows®2000/XP/Vista/7/8
Cabo USB	USB 2.0 full speed
Gravação	Frequência de amostragem: 8 kHz (HQ: 192 kbps 32 kHz; LP: 32 kbps 24 kHz)
	Formato: MP3 (HQ-192 kbps), MP3 (LP-32 kbps)
	Duração: HQ 5520 min ~ LP 33120 min
Potência máx	Jack estéreo de auriculares de 3.5mm: 7 mW × 2 (L) (R) / 32 ohm)
	Colunas: 24 x 15 mm / 0.3 W ~ 32 ohm
Resposta em frequência	20 Hz ~ 20 kHz
Temperatura de funcionamento	-5°C ~ +40 °C
Alimentação	Bateria de lítio recarregável, 3.7 V 300 mAh (por USB)
Autonomia	Gravação: ± 10 horas
	Playback: ± 6 hours
Peso sem pilhas	57 g
Dimensões	99 x 21 x 13 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.
Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Todas as marcas registradas e nomes comerciais são propriedades de seus respectivos proprietários e são usados ??somente para o esclarecimento da compatibilidade dos nossos produtos com os produtos dos diferentes fabricantes. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server são marcas registradas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e em outros países. iPod, iPad, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS são marcas comerciais da Apple Inc., registradas nos os EUA e outros países. Android é uma marca comercial da Google Inc. A marca registrada BlackBerry ® é de propriedade da Research In Motion Limited e está registrada nos Estados Unidos e pode estar pendente ou registrada em outros países. Velleman NV não é recomendada, patrocinado, afiliado ou de outra forma autorizada pela Research In Motion Limited. Symbian é uma marca registrada da Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.
Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

Zawartosc zestawu

1 x dyktafon cyfrowy
1 x kabel USB
1 x kabel telefoniczny
1 x wtyczka telefoniczna
1 x mikrofon
1 x zestaw sluchawek
1 x instrukcja obslugi

2. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

- Nie demontować, rozkręcać, czy naprawiać produktu.
- Tylko do użytku w pomieszczeniach. Trzymać urządzenie z dala od
- Deszczu, wilgoci, rozpryskujących się lub kapiących płynów.
- Chronić urządzenie przed zbyt ekstremalną temperaturą i pyłem.
- Regularnie rób kopię zapasową ważnych danych, zniszczenie lub utracenie danych spowodowane awariami lub modyfikacjami nie jest objęte gwarancją.

- Nie poddawaj urządzenia dużym naciskom i nie upuszczaj go.
- Używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów lub dostarczonych przez upoważnionego sprzedawcę.
- Jedynie czyścić miękką, suchą ściereczką lub szczoteczką. Do czyszczenia nie stosować drażniących środków chemicznych, środków czyszczących na bazie rozpuszczalników ani silnych detergentów, aby nie uszkodzić korpusu urządzenia.
- Unikaj używania urządzenia w silnym polu magnetycznym.

3. Funkcje

- wbudowana pamiec o pojemnosci 8 GB
- dlugi czas zapisu: do 552 godzin w trybie LP32 kbps
- zapis dzwieku
- obsluguje zapis sterowany dzwiekiem (VOR)
- wskaznik zapisu
- odtwarzanie muzyki
- 7 trybów wyrównania dzwieku (equalizer): NOR (natural), ROCK (rock), POP (popular), CLASSOL (classical), SOFT (soft), JAZZ (jazz), DBB (bass)
- powtarzanie wszystkich utworów
- AB repeat: powtórka czesci nagrania
- usuwanie plików: pojedynczych lub wszystkich plików
- wejscie USB umozliwiajace przenoszenie danych
- wbudowany glosnik
- wbudowany akumulatorek
- automatyczna funkcja wylaczania power-off
- nadajnik : LINE-IN/telefon

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	Zewnętrzny port mikrofonowy
2	Port słuchawkowy
3	Port USB
4	Przełącznik HOLD (blokady)
5	Wyświetlacz
6	Wskaźnik nagrywania
7	Przycisk Power/Play
8	Przycisk z czerwoną kropką: nagrywanie lub zapisywanie

9	Przycisk głośności: nacisnąć i krótko przytrzymać, aby wyregulować głośność; nacisnąć i długo przytrzymać, aby przełączyć na tryb muzyki i nagrywania.
10	przycisk: Poprzedni/VOL-/Szybkie przewijanie od tyłu
11	przycisk: Następny/VOL+/Szybkie przewijanie do przodu
12	Przycisk M: Wybór trybu (krótkie przytrzymanie: powtórzenie A-B, długie przytrzymanie: powtórzenie ścieżki lub tryb EQ itd.)
13	Głośniki zewnętrzne
1414	Przycisk resetowania
15	Wbudowany mikrofon

5. Opis działania

5.1 Włączanie

1. Upewnić się, że przełącznik HOLD (blokady) jest odblokowany.
2. Upewnić się, że przycisk z czerwoną kropką z boku urządzenia jest ustawiony na pozycję SAVE.
3. Wcisnąć i przytrzymać przycisk „PLAY” przez ok. 3 sekundy, aby włączyć urządzenie.

5.2 Wyłączanie

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk „PLAY”.
  Urządzenie wyłączy się, jeśli nie będzie używane przez 5 minut.

5.3 Ładowanie akumulatora

Aby naładować akumulator należy:

1. Podłączyć urządzenie do komputera za pomocą dołączonego kabla USB.
2. Po pojawieniu się napisu USB na ekranie, wcisnąć i przytrzymać przycisk M, aby rozpocząć użytkowanie urządzenia.

Uwagi

- Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pojawi się w prawym górnym rogu ekranu po włączeniu urządzenia i w czasie jego ładowania.
- Urządzenie zostało wyposażone funkcję oszczędzania energii: wyłączy się automatycznie, jeśli nie będzie używane przez 5 minut.

- Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, urządzenie automatycznie zapisuje nagranie i wyłącza się.
- W razie konieczności dłuższego nagrywania można podłączyć urządzenie do zasilania za pomocą kabla USB.

5.4 Nagrywanie

1. Ustawić przycisk z czerwoną kropką z boku urządzenia w pozycji REC.
2. Urządzenie rozpocznie nagrywanie.
3. Nacisnąć przycisk PLAY, aby wstrzymać lub wznowić nagrywanie. Lampka LED miga przy wstrzymaniu nagrywania.
4. Aby zakończyć nagrywanie należy ustawić przycisk z czerwoną kropką w pozycji SAVE.
   Nagranie zostanie automatycznie zapisane.
5. Nacisnąć przycisk PLAY, aby odtworzyć aktualne nagranie.

5.5 Odtwarzanie / wstrzymywanie

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk V, aby przełączyć między trybem nagrywania a odtwarzania muzyki.
2. Nacisnąć przycisk PLAY, aby odtworzyć lub wstrzymać.
3. Nacisnąć przycisk ⏮ lub ⏭ aby odtworzyć poprzednią lub następną ścieżkę.

5.6 Przełączanie między trybem nagrywania a odtwarzania muzyki

Nacisnąć i przytrzymać przycisk V, aby przełączyć między trybem nagrywania a odtwarzania muzyki.

Przy odtwarzaniu muzyki

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk V, aby przejść do nagranych plików.
2. Nacisnąć przycisk PLAY, aby odtworzyć nagranie.

Podczas odtwarzania nagranych plików

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk V, aby przejść do plików muzycznych.
2. Nacisnąć przycisk PLAY, aby odtworzyć pliki muzyczne.

5.7 Ustawienia odtwarzania

Regulacja głośności

1. Upewnić się, czy ustawiony został tryb odtwarzania muzyki lub nagrania.
2. Nacisnąć przycisk V i nacisnąć ⏮ lub ⏭ aby wyregulować głośność.
3. Aby wyjść z funkcji regulacji głośności należy ponownie nacisnąć przycisk V.

Powtórzenie A-B

Można ustawić urządzenie, aby powtórzyć część ścieżki lub nagrania.

1. Upewnić się, czy ustawiony został tryb odtwarzania muzyki lub nagrania.
2. Nacisnąć raz przycisk M, aby ustawić punkt początkowy (A) powtórzenia.
   Pojawi się znak A, a znak B będzie migał na ekranie.
3. Ponownie nacisnąć przycisk M, aby ustawić punkt końcowy (B). Pojawią się znaki A-B i nastąpi powtórzenie sekcji między punktem A i B.
4. Aby wyjść z funkcji powtórzenia A-B, należy ponownie nacisnąć przycisk M.

Powtarzanie ścieżek lub nagrań

1. Upewnić się, czy ustawiony został tryb odtwarzania muzyki lub nagrania.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk M, aż na ekranie wyświetli się napis ALL.
3. Nacisnąć ⏮ lub ⏭ aby ustawić powtórzenie:
   - Wybrać aby powtórzyć jedną ścieżkę
   - Wybrać aby powtórzyć wszystkie ścieżki
   - Wybrać aby wyłączyć powtórzenie.
4. Nacisnąć przycisk PLAY, aby zatwierdzić.

Tryb EQ (regulacja barwy dźwięku)

1. Upewnić się, czy ustawiony został tryb odtwarzania muzyki lub nagrania.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk M, aż pojawi się opcja powtórzenia, następnie ponownie nacisnąć przycisk M, aby wyświetlić napis EQ.

3. Nacisnąć ⏮ lub ⏭ aby wybrać domyślne ustawienia regulatora.
4. Dostępne ustawienia domyślne: NOR (naturalne), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (klasyczne), SOFT (soft), JAZZ (jazz), DBB (bass)
5. Nacisnąć przycisk PLAY, aby zatwierdzić.

5.8 Ustawienia urządzenia

Blokowanie urządzenia

1. Przesunąć przełącznik z boku urządzenia na pozycję HOLD.
   - Na ekranie przez ok. 2 sekundy wyświetli się napis HOLD.
   - Kiedy urządzenie zostanie zablokowane, obok wskaźnika naładowania akumulatora pojawi się napis LOCK.
   - Wówczas wszystkie przyciski poza przyciskiem z czerwoną kropką będą nieaktywne. Przy przełączniku ustawionym w pozycji HOLD, obok wskaźnika naładowania akumulatora widoczny jest wskaźnik LOCK.

Włączanie i wyłączanie lampki LED

1. Upewnić się, że nagrywanie zostało zatrzymane lub wstrzymane.
2. Nacisnąć raz przycisk M (na ekranie wyświetli się napis ON LED).
3. Nacisnąć przycisk ⏮ aby wybrać ON lub OFF.
4. Nacisnąć przycisk PLAY, aby zatwierdzić.

Przełączanie między wysoką i niską jakością nagrywania

1. Upewnić się, że nagrywanie zostało zatrzymane lub wstrzymane.
2. Dwukrotnie nacisnąć przycisk M (na ekranie pojawi się napis HQ TYPE).
3. Nacisnąć przycisk ⏮ aby wybrać ON (wł) lub OFF (wył.).
4. Nacisnąć przycisk PLAY, aby zatwierdzić.

Ustawianie aktywacji głosem (VOR)

Urządzenie można ustawić, aby pracowało na podstawie automatycznej aktywacji głosem.

1. Upewnić się, że nagrywanie zostało zatrzymane lub wstrzymane.
2. Nacisnąć przycisk M, aż na ekranie pojawi się napis VOR OFF.
3. Nacisnąć przycisk ⏮ aby wybrać ON (wł.) lub OFF (wył.).
4. Nacisnąć przycisk PLAY, aby zatwierdzić.
   W przypadku braku zewnętrznego głosu, lampka LED zacznie migać.

5.9 Kopiowanie plików muzycznych do urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do komputera za pomocą kabla USB.
2. Można teraz kopiować pliki z komputera na urządzenie.

Uwaga

Urządzenie odtwarza wyłącznie pliki zapisane w folderze głównym.

5.10 Usuwanie plików

Uwaga

Nie można przywrócić usuniętych plików, dlatego przed usunięciem należy utworzyć kopie zapasowe ważnych danych. Nie odłączać urządzenia od zasilania w czasie usuwania plików.

Usuwanie pojedynczego pliku

1. Upewnić się, że odtwarzanie zostało zatrzymane lub wstrzymane.
2. Zlokalizować plik przeznaczony do usunięcia.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk M, aby wyświetlić napis DELETE i ONE.
4. Nacisnąć przycisk PLAY, aby zatwierdzić usunięcie.
5. Aby wyjść z trybu usuwania należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk M.

Usuwanie wszystkich plików

1. Upewnić się, że odtwarzanie zostało zatrzymane lub wstrzymane.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk M, aby wyświetlić napis DELETE i ONE.
3. Ponownie nacisnąć przycisk M, aby wyświetlić napis ALL
4. Nacisnąć przycisk PLAY, aby usunąć wszystkie pliki.
5. Aby wyjść z trybu usuwania należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk M.

5.11 Formatowanie urządzenia

Uwaga

Formatowanie urządzenia powoduje usunięcie wszystkich nagrań i ścieżek. Dlatego przed rozpoczęciem formatowania należy utworzyć kopię zapasową ważnych danych.

1. Podłączyć urządzenie do komputera za pomocą kabla USB.
2. Wybrać tryb USB na urządzeniu.

3. Sformatować urządzenie używając komputera.
   W celu uzyskania więcej informacji należy odwołać się do dokumentacji komputera.

Uwaga

Ze względu na to, że oprogramowanie zajmuje część pamięci, istnieje różnica między rzeczywistą pojemnością dysku, a tą umieszczoną na etykiecie.

6. Specyfikacja techniczna

pamięć	8 GB (wbudowana pamięć flash)
wskaźnik S/N	80 dB
obsługuje	Windows® 2000/XP/Vista/7/8
kabel USB	USB 2.0 full speed
zapis	częstotliwość próbkowania: 8 kHz (HQ: 192 kbps 32 kHz; LP: 32 kbps 24 kHz)
	format: MP3 (HQ-192 kbps), MP3 (LP-32 kbps)
	długość zapisu: HQ 5520 min ~ LP 33120 min
wyjście	3.5 mm stereofoniczne gniazdo słuchawkowe (7 mW × 2 (L) (R) / 32 ohm)
	głośnik: 24 x 15 mm / 0.3 W ~ 32 ohm
zakres częstotliwości	20 Hz ~ 20 kHz
temperaturowy zakres pracy	-5 °C ~ +40 °C
zasilanie	wbudowany akumulatorek litowy, 3.7 V 300 mAh (przez USB)
czas pracy	zapis: ± 10 godzin
	odtwarzanie: ± 6 godzin
waga	57 g
wymiary	99 x 21 x 13 mm

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikały z (błędne) korzystanie z tego urządzenia.
Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.velleman.eu.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Wszystkie zarejestrowane znaki i nazwy handlowe są własnością odnośnych podmiotów i są stosowane wyłącznie w celu określenia kompatybilności naszych produktów z produktami innych producentów. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile oraz Windows Server to zarejestrowane znaki handlowe firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac oraz Mac OS to zarejestrowane znaki handlowe firmy Apple Inc., zarejestrowanej w USA i innych krajach. Android to znak handlowy firmy Google Inc. Znak handlowy BlackBerry® jest własnością firmy Research In Motion Limited. Został on zarejestrowany w USA, a proces rejestracji może trwać lub mógł zostać ukończony także w innych krajach. Firma Velleman NV nie jest wspierana, sponsorowana ani autoryzowana przez lub stowarzyszona z Research In Motion Limited. Symbian to zarejestrowany znak handlowy firmy Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l’électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l’UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d’un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d’invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l’UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d’acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d’un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s’avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu